

IDEAS GORDAS
Por el Prof. Simplicio SESOSECO

La que pasó el gran día de las re-
velaciones a sea Pascua de Navidad en
nuestra tierra, y aquí "Merry Christ-
mas", pasaremos a tópicos más se-
rios. Pero antes quiero decir a us-
tedes que San Nicolás, con toda se-
riedad extravió mi dirección, por-
que el síguera se asomó a mi ven-
tana.

—F. A. N.—

Leemos en "La Brecha":
"Cerca de dos mil años ha con-
tinuado la humanidad en experi-
mentar la doctrina de "Amor a los
semejantes a los otros", predicada por
el iluminado Jesús de Nazaret.
"La humanidad no le ha compren-
dido, solo le comprende el que su-
fre, el que llora, el que ama... Su
doctrina esclarecida está lejos de los
corrosivos llenos de odio, de ambi-
cios, de egotismo de todos los malos
elementos de que adolece el cora-
zón humano. El bien y el mal no
pueden mezclarse, por eso los cora-
zones idealistas son escasos entre
los cristianos comparativamente al
número. Su doctrina ha desapare-
cido de las religiones organizadas a
su nombre porque, no solo no se
practica sino que aún a idealidad ha
muerto para dar lugar al espíritu
práctico de la época, el comercia-
lismo, cumpliendo aquella parte
del Apocalipsis donde anuncia la
venta del linde aquí que lleva una
moneda en la mano."
"En esta época del año se celebra
la natividad de Jesús y la gene-
ralidad la maza, solo afecta al pla-
cer y al bullicio marcial de estas
fiestas por costumbre, sin detenerse
en momento a meditar sobre el ori-
gen del cristianismo y meros en su
objeto. ¿Habrá fracasado el cris-
tianismo? ¿No quienes fracasaron
serán las instituciones comerciales
de ahora con el nombre de Iglesias,
más pronto surgirán como el ave
Fénix de sus propios escombros el
cristianismo verdadero..."

—F. A. N.—

Yo no quería ponerme serio, pe-
ro hay temas serios, que a un am-
igo se le firma "Don Pancho", me
travé "Special Delivery" una carta
la cual me ruega que por amor
de Dios me ponga serio y lo que es-
cribo de lo que ponga una poquita de
substancia. Lo primero no es tan
fácil, dado que hay cosas entre los
mundo y principalmente cosas
que pasan entre esta colonia, que
son de tanta seguridad harían morir
de risa a cualquier embalsamador,
o como les llaman aquí "cajoneros".
Aquella de "substancia" mañana,
luego que don Chon Vela abra su
establecimiento estaremos listos pa-
ra beberle una orden por algunos
bloques de cemento y unas cuantas
monedas de nada que es la cosa
de más substancia que conocemos
por esta lujuria. Este es material
a prueba y para toda emergencia.

—F. A. N.—

En nuestro número entrante le-
mos mis queridos lectores las res-
puestas de año nuevo formuladas
por distinguidos compatriotas de
Santa Paula, quienes a instancias
nuestras y en varias entrevistas me las
han revelado. Están pendientes, y
su gusto, pueden modernizar
desde hoy mismo las suyas y tam-
bién serán publicadas sin costo al-
guno en esta columna.

—F. A. N.—

Por ahora, que todos mis queri-
dos lectores pasen
—Feliz Año Nuevo—



1931!
Se despidió con dolor de mi cora-
zón de todos aquellos y en prin-
cipalmente de aquellos mis gran-
des amigos hasta el año entrante.
—Feliz Año Nuevo—

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Association

Circulación 2500 Copias
TARIFA DE ANUNCIOS
PRECIOS A PETICION
Cartas Personales, Cortes de Caja,
Circulares, Anuncios de Festivales etc. a
Precios Convencionales
Problema Ld. al Semanario español más
antiguo del Condado de Ventura

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office
at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Viernes 26 de Diciembre, 1930 (VALE 5 Cts.)

Número 11

TRES CRIATURITAS MUEREN QUEMADAS ESTA SEMANA

LA LEYENDA DE 'SANTA CLAUS' Y LAS COSTUMBRES MUNDIALES



Por Alberto REMBAO
Especial Para
"LA VOZ DE LA COLONIA"

Con pascua de navidad, llega la
noticia de que en tierras al sur del
Bravo se piensa substituir, en esta
temporada, al nórdico y barbado an-
ciano "Santa Claus" (abreviación
de Saint Nicholas) con la milica y
nebulosa personalidad de Quetzal-
coatl, blanco personaje y barbado
también que en épica remota llega-
ra a la Huasteca norteña por el río
Pánuco, enseñando a los naturales
del suelo muchas cosas de ellos des-
conocidas.

Se quiere, pues, desplazar un mito
extranjero con otro nacional. Pero
es que tanto la evidencia a mano
como las conjeturas que de ella se
desprenden llevan al convencimiento
de que también Quetzalcoatl era
caucásico. Teorías hay de que el
fabuloso personaje que apareció en
lo que hoy es Tamaulipas era, ya un
viking a quien se trajo la corriente
desde las regiones septentrionales,
ya un misionero cristiano preceden-
te de Islandia, ora uno de tantos
precursores de Colón en el descubri-
miento de América.

Pero, volviendo al Santa Claus de
los seajones, resulta que el buen vi-
jejo amigo de los niños buenos no
es nórdico, ni personaje mítico;
sino, muy por lo contrario, hombre
de los tiempos históricos, obispo de
Famima, San Nicolás, en español,
uno de los principales santos de la
Iglesia Ortodoxa Griega, llamado
en su época "el milagroso", vene-
rado entre los santos de la Iglesia
ortodoxa, nacido en Patara, ciu-
dad de Licia, hacia fines del Siglo
II y muerto en Esmirna, el seis de
diciembre del año 342 de nuestra
era.

Encarcelado durante la persecu-
ción de los cristianos llevada a cabo
por el emperador Diocleciano, San
Nicolás, ya obispo, testificó en la
cárcel de la nueva religión que ya
en aquellos días desplazaba en la
conciencia universal a los antiguos
dioses del paganismo clásico. Pero
habiendo Constantino aceptado el
Cristianismo, San Nicolás fue puesto
en libertad y por largos años cu-
rrió de su diócesis, fuerte y rico, con-
quistándose, durante el periodo de
su gestión, el dictado de santo y mi-
lagroso.

de la Edad Media, San Nicolás era
venerado entre los santos, tanto en
Oriente como en Occidente. Y el
día de hoy, se conmemora el aniver-
sario de su muerte—celsa de di-
ciembre—con gran fausto en Alema-
nia, Suiza y Holanda. Y según la
leyenda recibida entre los niños de
ciertos países europeos, es en esa fe-
cha cuando San Nicolás baja del
cielo con obsequios para los niños
que se han portado bien.

Claro está que en el caso de San
Nicolás, como en el de todo héroe,
creció un mito alrededor de su per-
sonalidad histórica. El obispo, ami-
go en vida de los niños, se convir-
tió, ya muerto, en su patrono, que
cada año—el seis de diciembre, aniver-
sario de su muerte—desciende de
su empuje con juguetes y golosinas
para sus amigos. La leyenda,
corriendo los años pasó de Oriente
a Occidente, de Asia Menor a Roma,
y de aquí a Alemania, y en seguida
a Inglaterra y a los demás países
sejones, los Estados Unidos inclusi-
ve.

Pero, la tradición nicolaíta ha ad-
quirido características locales en los
diferentes países que la han adop-
tado. Y así, en Checoslovaquia,
los niños cuegan sus medias hoy
junto a la chimenea, sino en la ven-
tana que da a la calle. Esto en las
grandes ciudades, donde el santo tie-
ne muchas visitas que hacer; pero
en los poblados pequeños San Ni-
colás aparece en persona, en traje tra-
je y seguido de dos pajeitos con-
vencionales, que son un diablo de
lengua roja y un ángel todo blan-
co. El diablillo trae una larga
cadena que hace cruzar a su paso y
una cesta llena de latiguitos para
los niños desobedientes; en cambio,
el ángel viene provisto de juguetes
y bombones para los buenos.

En Alemania, en cambio, San Ni-
colás viene el 24 de diciembre por
la noche, fecha del nacimiento del
Niño-Dios. Los niños germanos co-
locan sus medias y papetitos junto
a la ventana, para encontrarse a la
mañana siguiente llenos de regalos
y bombones. Pero se dan casos de
niños que, no habiéndose portado de
acuerdo con los deseos de papá y
mamá, se encuentran en la media,
en lugar del apetecido "Marzipán",
un batallito ominoso. En Alemania
nació la costumbre de tener "árbol
de navidad" la víspera del 25
de diciembre. Esta práctica es
siguiente de una leyenda germánica
que algunos antropólogos dicen es de
origen romano, pero que puede quizá
remontarse al "árbol de la vida" del
paralelo terrestre. Raro es el hogar
alemán donde no se ponga árbol en
noche buena y donde no se reúna
la familia a comer las golosinas de
la estrella y a cantar villancicos
medievales como aquel que dice:
"Ein lustl ein Reiz entporengen aus
Einer Wirtel kart." (De tierra rai-
bró un renuevo).

En Hungría, la tradición es la
misma: San Nicolás descende, el
seis de diciembre, con regalos para
los niños buenos y con latiguitos
para los malos. Pero también hay

VISTA PARCIAL DE LA CAPITAL DEL PERU CUANDO ESTABA BAJO CORTE MARCIAL



Una escena durante la revolución
reciente del Perú retrata que ha-
ce poco, también denso a su pre-
sidente M. Leguía, de cuando a su
escapar a bordo del vapor Presi-
dente Grau. Por demanda popular el
General Manuel María Ponce, jefe

de la junta militar, que ha depues-
to al Presidente Leguía que durante
once años fue amo y Rey, el nuevo
presidente aseguró que seguía ser-
vando a su país y juzgado militar-
mente por sus malas acciones. Un
factor que promete complicar las co-

sas políticas del Perú es la rumo-
ra que corre entre la junta militar
que está a cargo de la capital, Lima,
y el sur o sea Arequipa y su grupo
revolucionario, que está encabezado
por el Coronel Sánchez Cerro.
—Feliz Año Nuevo—

LOS ENCUENTROS SEMANARIOS CON LA POLICIA

No hubo novedad esta semana a
pesar de haber sido semana de ale-
gría. El jefe de policía Mr. Edwards
reportó que durante el día de Navi-
dad, fue cierto que encontró algu-
nos y algunas alegrías; pero que en
vez de cargarlos a la cárcel los con-
dujo a sus domicilios, convirtiéndolo
así a su departamento en un nudo
y moderno servicio de taxis.

ESTELA TORRES, por medio de
su mamá Sixta Torres, acaba de pre-
sentar una demanda de \$10,000 ante
las cortes, contra la compañía del
Sur Pacifico, a resultas del accidente
que sufrieron hace pocas semanas
en crucero de esta compañía en la
ciudad de Oxnard.

FERNANDO R. VILA y Martha
Flores, compartirán ante la corte

Sueña aún la costumbre de poner
"árbol de navidad". San Nicolás es
buen viejo, llamado "Julesen",
quien trae los regalos.

En Ucrania, como en Rusia antes
de la revolución, se unen al
calendario de la Iglesia Ortodoxa,
según el cual la celebración de la
Natividad de Cristo ocurre el seis
de enero, fiesta de la Adoración de
los Santos Reyes: según el calendario
gregoriano. En Ucrania, como en
tierras latinas, no hay Santa Claus,
ni árbol de navidad, pero sí "na-
cimientos" y "novenas".

En cambio, entre los croatas, ser-
bios y eslavos las dos tradiciones
coexisten: se tienen nacimientos a
la par que Santa Claus, novenas
de posadas y árboles de navidad.
Esto mismo pasa ahora en muchas
comunidades del "México de ahora",
donde pasó y mamá, vendien-
do su tra, abogan por pajeitos, po-
sadas y nacimientos, mientras que
la gente menuda, nacida aquí, re-
clama "Santa Claus" y "Christmas
Tree".
Nueva York, diciembre de 1930
—Feliz Año Nuevo—

EN SANTA PAULA Y LIMONERA DEL MAR PERECIERON TRES NIÑITOS QUEMADOS

En ningún caso resultaron responsabili-
dades, habiendo fallado las autoridades,
"Muertos por accidente"

La semana de Navidad fue tris-
ta para dos hogares mexicanos,
uno en Santa Paula y el otro en Li-
monera Del Mar, donde la muerte
sorprendió a tres pequeñas criaturitas,
dos de ellas en su hogar, y la ter-
cera en un perol de agua hirviendo.
El lunes a las 7:30 p. m. el hogar
del compatriota Daniel Medina, del
número 1154 de la calle Harvard, en
Santa Paula, desapareció en un
momento. Mientras que el señor
Medina y su esposa Ramona de Me-
dina visitaban con unos parientes,
que viven en la misma calle frente
al que había sido su hogar, los ve-
cinos Leandro Alvarado y Manuel
Porras descubrieron la casa que em-
pezaba a levantarse en llamas. Co-
rrieron a pedir auxilio y entretan-
to se hacían los esfuerzos por sal-
var a las dos criaturitas que dentro
duran ajenas a la suerte que les es-
peraba.

El día de cuatro años y Aurelio
de dos años de edad, sucumbieron
sin que ninguna fuerza humana po-
diese salvarlos, debido a la rapidez
con que el fuego se propagó.
Cuando los señores Alvarado y Po-
rras trataron de dar auxilio, la puerta
del frente se encontraba cerrada
con candado, aporcionando así a las
dos criaturitas. Al tratar de abrir
una ventana, el fuego hizo erupción
evitando todo auxilio a las dos cri-
aturitas, que debían ser sus gritos
de desesperación y tristes lamentos.
El señor Medina, a pesar de los es-
fuerzos de los vecinos por evitar que
se arrojara a las llamas a salvar a
sus dos hijitos, resultó herido que
se curó en la casa y brazos, ha-
biendo sido necesario conducir al
hospital de emergencia, donde fue
inmediatamente atendido.

La causa del incendio, se atribuye
a una lámpara de aceite que quedó
encendida dentro de la casa, la que
se cree hizo explosión envolviendo la
pequeña caba en llamas.

El motivo de haber entrado con
fuerza cuando no tenía —explicó
el señor Medina, a la policía, se de-
bió a que días pasados, los niños
entraron, mientras ellos estaban ba-
ñando a la casa, y cargaron con el
muerto.

Esta desgracia, también se regis-
tró el lunes pasado, la cual vino a
llenar de luto estos dos hogares me-
dianos, la semana que para todos
es alegría.

—Feliz Año Nuevo—

Después de esta desgracia, circun-
daron rumores, acerca de que un
criminal, por una venganza cobarda
había prendido fuego a la casa de la
familia Medina, pero las investiga-
ciones de la oficina del Sheriff re-
velaron ser infundadas las tales so-
pechas o rumores, corroborando es-
to el jurado ordinario que dictó en
audiencia "muerte accidental".

Los funerales de estos dos inocen-
tes se verificaron el miércoles a las
dos de la tarde, del hogar del se-
ñor H. Mendoza, de la calle 12 nú-
mero 437, pariente de esta infor-
tunada familia.

SEGUNDA TRAGEDIA EN LA LIMONERA DEL MAR

Luis Reyes, de tres años de edad,
hijo del señor Luis Reyes, trabaja-
dor del rancho Limonera del Mar,
mientras se entretenía jugando al
lado de su mamá que trabajaba
llevando unas ropas. Mientras la ma-
dre se retiró y se encaminó a su re-
sidencia, el pequeño Luisito, con la
curiosidad de toda criaturita, se acer-
có al perol de agua hirviendo,
cayendo dentro. La señora Reyes
dijo a las autoridades que al car-
char el grito de dolor de su pequeño,
salio de la casa encontrando a Lui-
sito de cabeza en el jabón hirviendo.
Inmediatamente fué llevado al hos-
pital, donde los médicos le hicieron
toda lucha por salvarlo, habiendo re-
sultado infructuosos. Ayer falleció en
el hospital.

Esta desgracia, también se regis-
tró el lunes pasado, la cual vino a
llenar de luto estos dos hogares me-
dianos, la semana que para todos
es alegría.

—Feliz Año Nuevo—

Servicios Religiosos En Fillmore, Calif.

Cordialmente invitamos a la co-
lonia de habla Español a los servi-
cios religiosos que el Rev. Carlos
Andreas, excoerdo, dirigirá en la
Iglesia Metodista Episcopal Me-
diana de Fillmore, a las 7:30 del
próximo Sábado y Domingo. Estos
servicios serán del mismo carácter
de los dirigidos por el mismo o fe-
radores el Domingo próximo pas-
ado. Todo es de suma importancia. Ven
y recibirás gran provecho.
Pastor, T. GON-
—Feliz Año Nuevo—

federal en Los Angeles, por recar-
sobre ellos el grave delito de falsi-
ficadores de monedas. Estos indi-
viduos fueron arrestados junto con
una gran planta de hacer dinero. En
Santa Paula apareció en dos o tres
lugares el producto de estos indus-
triosos chilenos, habiendo sido víci-
tima entre ellos un comerciante me-
xicano de la calle North Oak, que
cambió un billete de \$10, resultando
que era sólo de un dólar.

ALFONSO RUIZ de Oxnard fué re-
cogido por la policía acusado de
tener un poder marcial. Según
la policía de ese lugar, es la se-
gunda vez que Alfonso es arrestado
por este delito.
—Feliz Año Nuevo—

Elegante Enlace Para el Domingo 28

Esta semana circulación con pro-
fundos elegantes invitamos a los
matrimonios anunciando el enlace
del señor Refugio Ramona con la se-
ñora Eva Rieha, el cual se verificará
el próximo domingo 28 de dic-
tiembre en el templo católico de
este lugar. La recepción será en la
casa 249 de calle Mill al sur durante
el día y por la noche habrá un
elegante baile en el salón de Limonera
Ranch a las 8:00 p. m. Pungirán co-
mo padrinos: José Palacios y Elena
de Palacios; José Ramírez y Do-
lorés Sánchez; Damas de honor: Ro-
sa López, Soledad Sánchez, Lupe
Vila y Concepción Rubio; Pajeitos
Ermelinda Rocha y Neftalí Ortiz.
—Feliz Año Nuevo—

Voto de Gratitud de la familia Orozco

Por medio de la presente des-
hacer patente nuestro agradecimien-
to a nombre mío y de mi hijo a to-
das las personas que de algún mo-
do nos ayudaron a superar tan ter-
rible dolor, por la muerte de mi
—Feliz Año Nuevo—

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Fillmore American". Semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE
DIRECTOR MANUEL A. REYES
GERENTE B. DE ROYOS

SUBSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR \$5.00
Tarifa de Anuncios a Solicitud

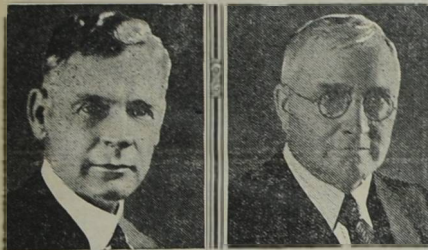
Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 28, 1926 en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES



(Upper Left)
Chairman
W. P.
Whittett,
Metropolitan
Water Board.
(Upper Right)
Chief Engineer
Frank
E. Weymouth,
Metropolitan
Water
District.



(At Left)
Thaddeus
Merriman,
Chairman,
Colorado
River
Aqueduct
Board of
Review, and
Chief Engineer
New York City
Water
Supply.

LA SOCIEDAD V. DE LOURDES SIGUE SUS

Circunstancias desgraciadamente contrarias, obligaron a la Sociedad Fraternal "La Virgen de Lourdes" a suspender las dos fiestas que proyectó dar para los días 20 y 27 del mes en curso en este lugar.

Elementos de la Colonia de Santa Paula se ocuparon de hacer circular informes falsos relacionados con la labor que la Sociedad pretende desarrollar y que llevará a su término de acuerdo con el programa que se ha trazado y cuyo único fin es el de beneficiar a las Colonias mexicanas en California.

Una clínica u hospital de emergencia es del todo indispensable en cada lugar en que viven familias mexicanas y ello constituye los primeros pasos de la sociedad. El Dr. Picker, Incubador Incansable, marcha con pasos firmes en pos de sus propósitos benéficos y si en esta ocasión, indebidamente, se le presentaron obstáculos para desarrollar sus ideas y no le fué posible obsequiar a los niños, juguetes en la presente Navidad de acuerdo con el programa de la Sociedad, él no dejará por un momento su labor emprendida y ahora se dedicará a visitar uno a uno los hogares de los miembros de la digna colonia de Santa Paula para explicar lo que

no pudo hacer en publico, lamentando grandemente haber encontrado en este lugar, únicamente aquí, opiniones aventuradas y prematuras.

Durante su primer festival desahogaba juguetes a los niños y durante el segundo pólizas de vida con valor de \$1,000.00 cada una a cien familias; a este respecto informa el Dr. Ficker que los blancos para adquirir dichas pólizas están en poder del Sr. Gil Castañeda y ahora mediante el pequeño desembolso de dos pesos puede cualquier jefe de familia que radique en el Condado de Ventura adquirir una de dichas pólizas pagada por seis meses, sin necesidad de ser miembro de la sociedad. La persona que desee aprovechar este beneficio puede pasar al establecimiento comercial del Sr. Gil Castañeda en Santa Paula a llenar su blanco para que se extienda su póliza. Dichas cien pólizas serán repartidas como sigue: 30 en Santa Paula; 30 en Ventura; 30 en Oxnard y 10 en Fillmore. — EL ORGANIZADOR

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 8th St. 600 N. Central



AGNES O'LOUGHLIN still loves Rudy Valle, the crooner—loves him so much that she doubts if the \$200,000 for which she is suing the syncopator will mend her broken cardiac organ. Providing, of course, that she gets it. She said this feelingly, adding that, as a matter of fact, she isn't sure but that Rudy still loves her

INDICADOR DE IMPORTANCIA

COMISION HONORIFICA MEXICANA

GIL CASTAREDA, Presidente.
JUAN ARQUELO, V.-Presidente.



FRANCISCO GOMEZ, Tesorero
VOCALES: 1o. Antonio Guallo,
2o. Refugio de la Torre; 3o. Juan Carrillo; 4o. Benito de Leon.
PARTIDO LIBERAL MEXICANO
JOSE C. HERNANDEZ, Pte.
SANTAGO DEL RIO, Srio.
BENITO DE LEON, Pro-Sec.
JOSE G. GONZALEZ, Tesorero

ESCUELA NOCTURNA
234 So. Ojai St. — Santa Paula

Clases los Lunes, Martes, Miércoles y Viernes, sin falta a las 7 en punto de la noche.

DR. A. O. DAHL
Quiropractico

Sasajes y Electroterapia

MARTES Y JUEVES POR LAS TARDEN EN EL EDIFICIO PLUMENTAL
Tel. 178 Santa Paula, Cal.

¿Ojos Débiles
Ojos con pus
Ojos enrojecidos
Ojos inflamados
Ojos con picazón?
USE GOTA OPTICA
Es una medicina muy maravillosa. Pruébela. Precio 25c y 50c. Los frascos de 50c de GOTA OPTICA contienen mas q' doble en cantidad que los de 25 centavos.

Dr. R. P. LITTLE
M. D.

MEDICO CIRUJANO Y PARTEO

ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS

HABLO ESPAÑOL

139 Norte de la Calle 10, Telefono 65 — Santa Paula

RAMONA BUILDING Y LOAN ASSOCIATION

Ofrece a Usted

SEGURIDAD Para Sus AHORROS

Nosotros tomamos su depósito de cualquier cantidad de \$1 para arriba y le pagamos 6% de interés. No hay mejor y más seguro ahorro, y usted puede sacar su dinero con facilidad, si lo necesita.

Nosotros tenemos cuentas de ahorros de más de 64 personas mexicanas de esta colonia y apreciamos su negocio.

Las cuentas se pueden abrir en nuestra oficina, o el dinero puede ser enviado por correo en orden postal o check a

RAMONA BUILDING-LOAN ASS'N
350 Central Ave. — Fillmore, Cal.

LA INTENACIONAL SASTRERIA

VESTIDOS Hechos a la Medida desde \$25.00

PANTALONES desde \$5.00

LIMPIAMOS Y PLANCHAMOS

Trabajo de Tintorería; especialidad en Ropa para Señoras Sedas Finas o Ropas Plizadas ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE REPARACIONES

J. V. OLIVARES Prop

138 No. Ojai St. — Santa Paula



GRATIS — GRATIS — GRATIS

Agujas y cubiertas de cartón, con cada compra que nos haga de un Disco

WHITE'S MUSIC STORE

972 Main Street Santa Paula

LUIS MEDINA

PROFESOR DE MUSICA

Clases de Solfeo, Piano y varios Instrumentos. Clases a domicilio. Afinar y reparar pianos, armonios, etc. Para las pequeñas orquestas o Bandas, es de grande conveniencia instrumentaciones adecuadas. Si desea armonizar sus originales para Piano, con gusto serán corregidos y arreglados.—Experiencia en todo trabajo relativo—Precios moderados. Dirección postal G. Delivery. Local: 336 1st St. Colonia Gardens Oxnard, California.

AHORRE Y SIN PELIGRO

Aquí las Drogas Son BUENAS Y BARATAS

The Rexall Drug Store Ben S. Virden, Prop

212 Calle 5ta. Oxnard, Calif.

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Directorio Comercial

Aviso a Mis Amigos:

Que la Fotografía que tenía en Oxnard, California

Calle 5ta. No. 133, la cambie a SANTA PAULA, Esq. Ojai y Main

LA ARTISTICA

HABLO ESPAÑOL

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES

Verduras — Carne y Refrescos

Esq. Mill y Harvard Blvd.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS

FERRERIA — PINTURAS

VARNICES — VIDRIOS

REPARAMOS FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1060 Main Street

Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Mutual 3232 Horas 9 a 6

Dr. R. J. CARREON, Jr.

Oculista

Oficinas en Broadway y calle 7a.

The Sun Drug Co. Los Angeles.

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufactura de los famosos Productos

"González" — Chonizo y Dulces Mexicanos

CASPA

Para acabar con la picazón y la caspa, evitar la caída del cabello y dejar el cuero cabelludo limpio y sano, recomendamos el uso del unguento PLOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de soldado para malos puños y animales secos. Compré PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D. Un tubo 10 centavos o 3 por \$1.25. THE BECKER MEDICINE CO., 32 Union Sq., New York.

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

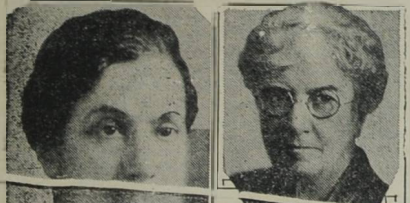
Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

New Children's Crusade Led by 1,100 Scientist.



MARTHA VAN RENSSLAER

GRACE ABBOTT

LILLIAN D. WALD

JULIA LATHROP

HEALTH EDUCATION HYGIENE HAPPINESS

At Call of President Hoover, Women Pioneers Rally to Cause of Childhood

Washington, D. C. — More than 700 years ago a crusade brought death to a y 90,000 children.

The new children's crusade, led by the President of the United States and 1,100 scientific idealists, will bring more abundant life to hundreds of thousands of children when the plans for the White House Conference on Child Health and Protection come to fruition.

Making surveys of child problems under the direction of the President and his aides, Secretary of the Interior Ray Lyman Wilbur, chairman of the Conference, and Dr. H. E. Barnard, director, many pioneers in work for children. A number are women.

Miss Julia Lathrop was chief of the United States Bureau after its formation a member of the

Planning Committee of the Conference to be held November 19-22 here, and also of the Education and Training section.

A memorandum prepared by Grace Abbott, another pioneer, for the League of Nations in 1923 led to an investigation of the traffic in women and children in the western world. Since 1921 she has been head of the Children's Bureau.

She is a member of the Conference Planning Committee and of the section on Public Health Service and Administration.

Miss Martha Van Rensselaer's name appears upon all the lists of America's greatest women. She is Director of the New York State College of Home Economics at Cornell, and a pioneer in work for farm women and children. She is associate director of the Conference and member of the Training and Education section.

Lillian D. Wald, founder of the Henry Street Settlement in New York City, and originator of the district nursing idea, is working with the Conference section on Education and Training.

Education and Training

Addenda

By C. F. BLAKER

"Some say that ever gainst that season comes
Wherein our Savior's birth is celebrated.
The bird of dawn singeth all night long
And then, they say, no spirit can walk abroad;
The nights are wholesome; then no planets strike,
No fairy takes, nor witch hath power to charm;
So hallow'd and so gracious is the time."—HAMLET I. I.

"Christmas is a nuisance."
We have heard that expression of opinion many times recently.
The merchants say it is not so profitable an occasion as in the old days. Heads of families, who play the bills, say it is "the bunk." Children above ten seem to think the event is not so merry as it ought to be and some of them, the older ones are plainly bored.

Has the world and all the children discovered that there is no Santa Claus?
Now different it was in Shakespeare's time! Then the populace believed there were fairies, witches and spirits of departed people walking abroad. They believed that even the birds and beasts were affected and made to act differently on the anniversaries of religious events.
In that day Christmas was awe-some, wonderful. It was easy, we suppose, to imagine seeing supernatural tokens in the waving of every tree branch, in the fall of every leaf, in snow-covered fields, in shadows and in all unusual sounds.

People have lost belief in supernatural things. There are no more fairies, elf, goblins. It is known positively that "the bird of dawn" does not sing all night long on Christmas. Debunking has killed the old superstitions. If there are miracles, they are performed by men in the flesh nowadays.
Here and there we find a mystic. There are those who claim occult powers. Mediums who claim ability to converse with the dead, still abound and their business is said to be profitable. But such people and their works generally are doubted.

The world was saddened when it lost its illusions—when it learned that there are no fairies, that the spirit of the dead do not walk the earth, that there are no witches and no superstition that is true.
Belief in the supernatural was a beautiful dream. When it was found to be only a dream, or perhaps just a hope, the world became less interesting and more tiresome—to those for whom it was a source of pleasure. Many can explain why there are so many strange religious cults.

Voodooism is a degraded form of superstition and sorcery still practiced among some negroes especially in Haiti and to some extent in the United States. A clever voodoo doctor with a good show could win thousands of whites to belief in his sorceries in any large American city and he would become immensely wealthy, because so many people inherently desire to believe in witchcraft. The police, however, would not permit a voodoo man to operate extensively in the cities.
The tribal rites of savages could have their thousands of adherents in civilized America. In fact certain of them are practiced secretly among some of the cults in this country today.
With interesting leaders, sun worship or almost any form of idolatry could be made popular throughout the country.
An Alaska totem pole, credited with supernatural powers, would have thousands of worshippers kneeling and praying to it day and night, if the pole were erected in certain localities of Los Angeles or any other large city, and given proper publicity.
And the pole, or the sun, or any given image zealously worshipped would haul the sick, make the lame to walk and the blind to see and all because of the great fanatical faith that would obsess the kind of people that would worship such things.

Seccion En Ingles

PASTOR AT FILLMORE TO RESIGN

Paula B. Risser To Sever Connection With Foursquare Church

The congregation of the Fillmore Foursquare Gospel church was surprised and saddened on Sunday morning when the pastor, Miss Paula B. Risser, announced her intention to resign the pastorate.

She stated that for a long time she had been laboring under a conviction that she should take up evangelistic work elsewhere. And this despite the pleasant associations that had long existed, and still exists between her and the local church.

She has been pastor of the church for some two years and has built it up from a small beginning to a very firm foundation. Within the last month the local congregation voted to buy the old Presbyterian church, at the corner of Clay and Sespe streets, where they have been holding services for several months.

At the recent business meeting of the congregation they extended a unanimous call to Miss Risser to continue in the pastorate. But she has been led to decide otherwise. Just what and where her future work is to be has not yet been decided.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

On Saturday night a large number of her people surprised her at the home of Mr. and Mrs. Neil Carlberg. Upon her return from dinner at the home of one of the families of her church she found her room decorated, a Christmas tree in place, and scores and scores of gifts that testified to the love and esteem in which she is held by all who know her.

OLD PIONEER HAS GONE TO HIS REWARD

Jas. Waggoner Passed Away Suddenly At His Home on Friday Night

Coming as a sudden shock to his many friends, James Waggoner, 70 years of age, passed away at his home on Saratoga street, in Fillmore, on Friday night. Mr. Waggoner was taken ill on the preceding Wednesday, his passing resulting from a cerebral hemorrhage.

The deceased had resided in and around Fillmore for several years and for many years was employed by the Montebello and Oak Ridge Oil companies, and was well known among all of the old time oil workers in this vicinity.

Funeral services were conducted from the Skillin Chapel in Fillmore, on Monday afternoon. Rev. W. A. Ogden, pastor of the Fillmore Brethren church officiating. Interment was made in the Bardsdale cemetery.

Left to mourn his passing besides his widow are five daughters and one son: Mrs. Arthur D. Arundell, Mrs. William Dryden and Miss Charlotte Waggoner and Fred Waggoner, of Fillmore; Mrs. Ray Smith, of Ventura and Mrs. John Opsahl, of Santa Paula.

Holly and Berries Gone From Canyon

Dry weather also had its effect on holly and red berries in the vicinity of Piru this year. The canyon country north of Piru usually is one of the best sections of the Southland in which to find such Christmas decorations.

William Lechler who made a search for holly recently, reports that practically none is to be found. Lack of moisture is believed to have killed it and it is supposed that the birds or other agencies have killed the red berries.

Consequently the usual large flock of wild pigeons that come to the canyon district this time of year have not arrived and since there are no berries they probably will not come.

It is reported that certain enterprising Los Angeles concerns have been doing a profitable business this year in getting wild plum branches for Christmas decorative purposes from homesteaders in Eusebio canyon, near Castaic. It is said that these plum branches sell for as much as \$40 a truck load in Los Angeles.

THE SOMEWHAT EXTENSIVE GALVIN family are planning on a Christmas dinner and reunion to be held on December 25th. It will take place at the hospitable home of Attorney John A. Galvin.

HOME FROM U. C. AT L. A. Kenneth Nunn came up from the University of California at Los Angeles to spend the vacation at home.

SERVOSSES WERE HERE Mr. and Mrs. Rex Servoss came up Monday from Los Angeles and visited with Mr. and Mrs. W. N. Servoss until Tuesday night.

HOME FOR HOLIDAYS Miss Stella Harthorn came home from Woodbury's Business College to spend the Christmas holidays with her folks.

ARE AT SAN DIEGO Mrs. Sam Akers and her son Elmond are spending the week visiting with friends in San Diego.

The Night After Christmas

'Twas the night after Christmas, and all through the house
Not a creature was stirring excepting a mouse.
The stockings were flung in haste over the chair
For hopes of St. Nicholas no longer were there.

The children were restlessly tossing in bed,
For the pie and the candy were heavy as lead;
While mamma in her kerchief and I in my gown
Had just made up our minds that we would not lie down.

When out on the lawn there rose such a clatter
I sprang from my chair to see what was the matter;
Away to the window I went with a dash
Flung open the shutter and threw up the sash.

The moon on the breast of the new-fallen snow
Gave a lustre of noon-day to objects below;
When what to my long-anxious eyes should appear
But a horse and a sleigh, both old-fashioned and queer,

With a little old driver, so solemn and slow
I knew at a glance it must be Doc Brough.
I drew in my head and was turning around
When upstairs came the Doctor, with scarcely a sound.

He wore a thick overcoat, made long ago,
And the beard on his chin was white with snow.
He spoke a few words, and went straight to his work;
He felt all the pulses,—then turned with a jerk.

And laying his finger aside of his nose,
With a nod of his head, to the chimney, he goes—
"A spoonful of oil, ma'am, if you have it handy,
No nuts and no raisins; no pies and no candy;

These tender young stomachs cannot well digest
All the sweets that they get; toys and books are the best.

But I know my advice will not find many friends
For the custom of Christmas the other way tends.

The fathers and mothers, and Santa Claus, too,
Are exceedingly blind. Well, a goodnight to you!"
And I heard him exclaim, as he drove out of sight,
"These feastings and candies make Doctors' bills right."

—Author unknown.

MANY ATTEND RIVER WORK MERCHANTS' EVENT

Scores of citizens of Ventura County gathered to partake of the festivities sponsored by the Merchants Association of Santa Paula on Christmas Eve at the corner of Main and Mill streets, at which time Bob Sloan was presented with \$500. Mrs. E. T. Gamage, \$250, Mr. C. J. Pollock, \$100, O. F. Warner, \$50, Eunice Barrows, \$50, and Nellie Carrillo, \$50.

Many other people received various gifts in merchandise and Blumenthal's store presented \$100 in gold to Miss Nina Jumper, of Simi.

HERE FROM BALDWIN PARK Mrs. Alice Cuff is home from Baldwin Park to spend the holidays at the home of her parents, Mr. and Mrs. C. W. Harthorn.

LITTLE CHILD ILL Little Lysle Snow, son of Mr. and Mrs. Justin Snow is quite ill, suffering with an attack of pneumonia.

CHRISTMAS AT CURRIER'S Mr. and Mrs. James Haynes and son, and Mr. and Mrs. Leon Harthorn and family will join in a family reunion and dinner on Xmas at the G. S. Currier home in Santa Paula.

SAW CITY SIGHTS Mrs. Howard Ellsworth spent last Monday in Los Angeles.

Fillmore Lions Held Kids Xmas Party

Fillmore Lions club staged its annual kiddies Christmas party on Monday night. The affair opening with a wonderful turkey dinner. The scores of kiddies present were made to feel perfectly at home because of the fact that Big Paul Goodenough, and Burly Dewey Jordan, had gone back to the days of the childhood for their costumes. During the evening Master Eddie Perkins, Jr., did a wonderful song and dance act. And there were all sorts of moving pictures, both local and imported. And the big Christmas tree with all its decorations and lights. Altogether it was one wonderful time for all participants—grown-ups as well as the children.

Sunday School in Christmas Revels

Tuesday evening was a busy one for the various Fillmore Sunday schools, three of them staging their Christmas parties on that night. At the Presbyterian church the youngsters put on a pleasing program in the main auditorium. After which they adjourned to the banquet hall for the Christmas tree and all that thereunto appertains.

At the Methodist church the children staged a fine little pageant all of their own. And there was a Christmas tree and a real Santa Claus and no end of candy and other things that youngsters like. Up the street at the Foursquare church another program was in progress, in which the Sunday school scholars had much to do, and did it exceedingly well. And there was much mirth and hilarity.

The children of the Brethren church are to have their Christmas doings on Wednesday night.

City Council In Very Short Session

It was too near Christmas for the Fillmore city council to waste too much time on the transaction of business on Tuesday night.

They ordered the purchase of a carload of street surfacing material. Great bodies move slowly. But the Southern Pacific has finally been authorized to fix those crossings at Mountain View and at Sespe Place, just west of the packing houses.

Julius Balden was given permission to cut down a row of eucalyptus trees along the orchard property he recently bought on Ventura street.

It is a simple tale. And soon told.

Christmas Services at Episcopal Church

On Tuesday evening at 5 o'clock the children of the Episcopal church met at St. Paul's church and sang most sweetly, a number of Christmas carols, including "Christian Men, Rejoice and Sing, 'Tis the Birthday of a King."

Mrs. Fred Meyers presided at the organ and Mrs. Nathan Blanchard accompanied on the violin. Sanger Hedrick conducted the opening exercises and acted as Crucifier.

The children presented a most interesting picture as they marched into the church from the parish house, each carrying a lighted taper. Robert Linday carried the Sunday School Banner in the procession.

After the Carol Service the children proceeded to the parish house where a Christmas tree blazed in all its glory and a wonderful party was enjoyed by all.

On Wednesday night at 11:30 a Candle Light service was held. Carols were sung by the choir and the Antie Communion service was held.

E. P. FOSTER GIVES VIEWS ON CO. FAIR

Donor of Seaside Park Says to Modify Fair

According to statements made by E. P. Foster, aged donor of Seaside Park to Ventura County, he is not in favor of abolishing the Ventura County Fair.

However, in his opinion the fair is costing the county too much money at the present time and he stated that he is in favor of "modifying" the fair to a considerable extent, but does not believe it would be wise to close it entirely because it could never be revived again, once this had been done.

Quitting spending so much money on the fair and devote more of the effort on a modified exposition of the county's resources. Mr. Foster said.

There has been much agitation lately to abolish the county institution and the move, published by the county newspapers is meeting with approval of nearly all prominent citizens throughout the county.

YULE EVENTS HELD IN PIRU

Preceded by yuletide exercises in the schools of Piru and vicinity, Christmas was being celebrated this week in customary manner.

Perhaps the most important event of the week was the program at the Piru Community church Tuesday night. Practically all pupils of the Sunday school participated, giving songs and recitations. Candy, nuts and apples were given to all present as a gift.

One of the most beautiful Christmas trees ever seen in a church covered most of the rostrum. The tree was donated by Mr. and Mrs. H. W. McCampbell. It was erected by Mr. and Mrs. F. S. Warring and was decorated with the usual Christmas colors and lights by Mrs. Warring and her Sunday school class of girls.

George Riley impersonated Santa Claus.

Mrs. James Brady held a Christmas party at her home for her Americanization class of eleven Tuesday afternoon. Candy making was the principal diversion.

Mrs. William Lechler held her annual Christmas party for 100 Mexican children at her home Wednesday.

Brush Fire Quelled In Lechler Canyon

Fire which started in Lechler canyon Sunday afternoon at 4 o'clock burned over forty acres of brush and timber land on the Lechler and Frank Dominguez ranches.

Although there was no danger of the blaze spreading, the call was answered by a truck and a car from the Los Angeles county fire department's station at Newhall. The truck passed through Piru at dusk on its way up the canyon.

MANY WINNING SCORES The turkey shoot staged by the Veterans Service Club, and the Fillmore Club on Sunday was largely attended and the number of prize winners indicated that most of those present were sharp shooters.

SUCCESSFUL FOOD SALE

The Fillmore unit of the American Legion Women's Auxiliary held a very successful food and candy sale on Saturday, which made a much needed addition to the funds.

ROTARY CLUB DONATES TO WELFARE WORK

Miss Weir Describes Work at Orthopedic Hospital

At the regular noon luncheon of the Rotary Club, hundreds of pounds of canned goods, sacks of potatoes, and quantities of food, were assembled, to be turned over to the local Welfare Bureau for distribution among the needy of this community.

The beautiful Christmas Tree which had been left by the Eastern Star, after serving its purpose to them at a recent meeting, again shone forth in all its glory and played a successful part in adding to the Yuletide spirit of the meeting.

Miss Mary Weir, of the hospital staff, Los Angeles Orthopedic Hospital, gave a very interesting talk in connection with the work being done there and their wonderful success, particularly during the recent infantile paralysis epidemic. The hospital was able to furnish the valuable serum used in the treatment of this malady, throughout Southern California. Miss Weir stated. Many patients who have been cured of this malady, came back to the hospital to give their blood to be used in the serum for treatment of these cases and stated that "many great personal sacrifices were made in giving this blood."

Miss Weir also described the new water treatment at the hospital and told of its splendid success. A motion picture was also shown graphically illustrating the work being done at the hospital.

President Edwin Reifneider presided over the meeting and Ralph Steuard was chairman in charge of the program.

At the close of the meeting the directors of the club met and subscribed \$25 to the Los Angeles Orthopedic Hospital in commendation for the work that has been done in helping several local cases who have been treated there.

The sum of \$50 was subscribed to the local Welfare Bureau to be used for Christmas baskets to be distributed to the needy.

TWO HURT IN AUTO CRASH

Two men were slightly injured Friday when the automobile in which they were riding skidded and turned over on the road south of Piru.

A McMurphy of Ojai, suffered a lacerated tendon in his finger and Jerry P. Harby, of Coalinga, was scratched on the face. The injuries were treated by Dr. Wilson.

In passing an ice cream truck their car is said to have skidded off the road. Then, when it was turned back onto the pavement it collided with the truck which knocked the lighter vehicle off the road again and into a fence post. The car was a complete wreck and is now at Stewart's garage.

TAKEN SUDDENLY ILL Mrs. Lorin Snow was taken suddenly ill last week and was rushed to the Hollywood hospital. She underwent an operation for a ruptured appendix, and was very ill for a few days. The latest report is that she is some better.

LOS ULTIMOS 8 DIAS DE NUESTRA GRAN BARATA DE QUEMAZON

ATENCION! — PARA QUE PUEDA APROVECHARSE DE ESTOS GRANDES AHORROS DEBE UD. VENIR TEMPRANO — LAS CANTIDADES SON LIMITADAS!!

COMO ANTERIORMENTE — ESTA BARATA SERA PATROCINADA POR MILES DE GENTE DE SANTA PAULA Y SUS CONTORNOS — SEA UD. UNO DE ESOS MILES!!

Tenemos que Desocupar el Edificio

HEMOS SACADO TODA LA MERCANCIA que teniamos en cajas de reserva y la estamos ofreciendo al publico a precios mucho mas bajos de lo que cuesta producirlo--

Ahora es el momento de surtir de todo lo que necesite por mucho tiempo en el futuro—No tendrá otra oportunidad como la presente para comprar tanto por tan poco dinero!

COMPRE Y COMPRE MUCHO

Tenemos que abandonar el edificio antes del 5 de enero--esto nos deja solo 8 dias de semana para disponer de la mercancia que tenemos.... **Esta es la oportunidad de ahorrar!**

La Barata Comienza el Viernes 26,--9 a. m.

Para su conveniencia estaremos abiertos por las noches todo este tiempo

Como siempre he de cumplir con mi promesa—Al principio de esta barata la tienda no pudo acomodar al tremendo gentío que vino—ahora estoy ofreciendo la entera existencia a precios tan sumamente bajos que confio el romper todos los records anteriores.

D. ELSTER, PROP.

A CONTINUACION DAMOS ALGUNOS PRECIOS QUE SON A MENOS DEL COSTO

Camisas Paseo Para Sres. Un grande surtido de colores y valores hasta de \$2.00; ahora por 98c	Un Lote de Zapatos de Sra. todos los estilos y colores, en este surtido; valores hasta de \$6.00. y mientras que nos duren \$1.98	Sweaters de Sra. pura lana. Muchos colores de donde escoger. Val. de \$5.00; ahora \$2.98	Guantes Palma de Lona Regulares de 35c. Mientras que nos duren 2 prs. 25c	PETACAS Y VELICES Todas las petaquillas y velices, serán SACRIFICADAS	Zapatos para Sr. Altos y Oxfords colores negro y café genuinos welts. Regular de \$5.00 \$3.98	Cinta de Encaje Ancha y angosta. Un completo surtido A 1/2 Precio	Cuellos Arrow y Van Huesen Blandos y almidonados. Mientras que nos duren 5c
Camisas de Cambray Azul de trabajo para señores. Estilo saco, 2 bolsas. Regulares de 75c; por 48c	Cuirts Valor de \$4.50 y \$5.00. Tamaño 72x80, centro de satín, azul, lavander y color rosa; mientras duren por solo \$3.39	Ropa de Dormir Marca "Dr. Denton's" para los chiquillos, son de lo mejor. Tamaños 0 hasta 6 98c	Cachuchas de Hombre Precio de \$2.00 y \$2.50 y siempre han sido con siderados nuestros precios bajos; mientras nos duren \$1.29	Toallas Turcas Reg. de 35c, colores ligeros con bordado, deberán salir a 21c	Camisas Cambray Azul de Sr. Calidad extra, que antes se vendia por \$1.25. Todos tamaños 14 1/2 a 17. Mientras duren por 89c	Medias de Seda Para Señora Full Fashioned, de pura seda y muchos colores. Mientras duren 98c	Sweaters de Sr. Un gran surtido a precio de Sacrificio!
Flanela Gruesa en todos los colores deseados. El precio regular es de 20c yarda; ahora por solo 2 yds. 25c	Vestidos Lavables de Sra. Prints y colores plenos. Todo material nuevo. Precio Regular \$1.50. 98c	Vestidos Unión Para señores, verdadera ropa para el invierno. Regulares de \$1.75 por 98c	Sombreros para Señores muchos colores de donde escoger. Mientras que duren por \$1.98	Calcetines Para Señores Regulares de 25c, en muchos colores plenos. Una ganga extraordinaria. Mientras duren 12c	Pantalones de Panilla Cintura alta y fondo anchos. Mientras duren \$1.98	Fundas Para Almohadas Precio regular 35c. Tamaño entero. Mientras duren por 17c	Camisas - Lana Para Sres. Plizadas y colores sólidos. Mientras que duren \$2.98

THE SAVING STORE

966 Main Street

--- David Elster, Prop. ---

Santa Paula, Cal.